„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 25 — DIAMARS 29 DI OKTOBER 1963 — No. 4779

ANOCHI PA GRADUADONAN-STUDIANTENAN Y MAJORNAN NA N.W.I.W.A.

SAN NICOLAS, 29 okt. — Diadomingo atardi a tuma lugar na e club di Netherlands Windward Islands Welfare Associotion den Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas e atardi di informocion duna po e graduadonan di Islanan Ariba na nan poisanonan cu ainda ta studiando of cu tin intencion di bai studia y tambe na e majornan. Esaki a bira un onochi den cual diferente persona representando un cierto ramo di profesion pa cual el a gradua, a duna un informacion kiko tin di worde haci pa logra gradua pa tal profesion.

E presidente actual di e club senjor J. W. Thompson cu palabranan clato a splica e doel di e programa. E motibu, segun e president pakiko e diferente Isla Ribenjonan cu a gradua a worde introduci na nan compatriotanan ta pa e graduadonan y e otro Isla Ribenjonan na Aruba sinja conoce y comprende otro mihor. Tambe nan a worde presenta na nan compatriotanan pa stimula y encurasha interes pa studia den e hubentud di Islanan Ariba y pa duna nan conseho e informacion den e escohemen o di nan profesion. Segun senjor Thompson a sigui splica den su discurso di inauguracion e atardi tabata tambe cu un doel social y cultural, pa trese un union entre esnan cu a gradua pa un of otro profesion y esnan sin titulo of profesion, na un manera social y cultural, pa asina esunnan gradua por duna informacion pertinente tocante di nan ramo den door di por ehemplo lectura y programanan special.

Despues di palabranan di e presidente di e club di Isla 'Ribenjonan e maestro di ceremonia senjor J. F. York a tuma lugar tras di microfoon pa introduci diferente di e Isla 'Ribenjonan gradua cu na e momento tabata sinta den sala. Men ando nomber y profesion, senjor York ta suplica e persona pa lamta para pa asina publico mira di kende se trata.

Tambe a worde introduci na e publico senjor D. Mathew, miembro di Staten kende tambe tabata presente.

Despues cu e „parada" aki di graduadonan di Islanan Ariba a termina, senjor York a introduci Dr. Colin Brown, conocido maestro director di Aruba Commercial School na San Nicolas, kende cu un discurso interesante y claro, a splica e presentenan cu cada persona den su bida tin di tuma decisionnan. Decisionnan pa futuro manera senjor Brown a splica, mester ta basa ariba paz di mente, confianza y persistencia.

Graduadonan

E siguiente persona di e atardi cu a papia tabata senjor M. Dupersoy, ingeniero, kende a duna un splicacion amplio kiko ta necesario y kiko tin di worde haci pa logra finaliza e estudio y gradua como ingeniero. Asina a duna informacion den nan ramo senjoritanan T. Gibbs. (partera), Vera Euson y Van Heyningen (enfermeranan). Terminando asina e promer parti di e programa di informacion na e futuro estudiantenan y majornan Isla 'Ribenjo. A sigui un intermedio cortico, durante cual e presentenan por a tuma un refresco. Despues di intermedio senjor C. Baly (maestro di school), R. van Putten (educador Physico) y M. Hanson (journalista) a duna un splicacion kiko tin di worde haci y cual educacion ta necesario pa gradua den e profesion cual nan ta representa. Cu palabranan di gradicimento pa tur esunnan cu a coopera na e programa y tur esnan cu a asisti, senjor R. S. Nicholson, miembro di directiva di Netherlands Windward Islands Welfare Association a termina e atardi di informacion dunando como su deseo cu cada persona a sinja algo nobo of sabi awor cual decision nan tin di tuma pa futuro.

DELEGACION ANTILIANO NA VENEZUELA

ORANJESTAD, 29 okt. — Manera nos a anuncia algun dia pasa, ultimamente a sali for di Corsow pa Venezuela un delegacion Antiliano ariba e invitacion di e gobierno Venezolano. E delegacion ta worde forma pa Su Excelencia Gobernador Debrot y esposa, minister-president di Antillas E. Jonckheer y esposa, Adjudant di Gobernador, Ltz. II O.C. J.P.G.A. Suurenbroek, senjor N. Piña-Lampe, hefe di Servicio Informativo di Gobierno na Aruba y senjor W.M. Statius Muller, Hefe di Servicio di Seguridad Interno, como secretarionan. E delegacion ta worde acompanja pa e Consul general di Venezuela na Willemstad, senjor Vicente Gamboa Marcano y su esposa. E delegacion cual a biaha ayera pa Venezuela lo keda mas o menos un siman ayanan.

HURAMENTO PRESIDENTE NOBO CORTE DI HUSTICIA

ORANJESTAD, 29 okt. — Dia 25 di Oktober ultimo e presidente nobo pa Corte di Husticia di Antillas a haci huramento na Su Excelencia Gobernador N. Debrot. Aki ta trata di Mr. W.J. M. Berger, kende ultimamente a jega cu bapor for di Hulanda. Cu e mes un bapor tabata di biaha pa Quito - Ecuador. Jhr. B.J. Elias, kende lo ta e embahador nobo di Reinado Hulandes ayanan.

C.A.P.A. TA YUDA „UN YUDA OTRO"

ORANJESTAD, 29 oct. — Ayera merdia a tuma lugar na cas di senjora Dolores Arends, president di Club Artisco de Peluqueras de Aruba, e entregamento di e suma cual a worde colecta cu e show di peluqueranan diasabra anochi na Palm Beach Club, na beneficio di e organizacion caritativo „Un Yuda Otro. E show na unda entre otro senjorita Marieta Luidens a sali reina di Club Artistico de Peluqueras de Aruba pa e anja venidero, a resulta un tremendo exito.

E presidenta di „Un Yuda Otro", senjora Luisa Oduber, por a ricibi for di man di senjora Dolores Arends, un cheque pa un suma di 201 florin cu 31 cent, pa e doelnan caritativo di „Un Yuda Otro". Senjora Oduber kende tabata sumamente contento y satisfecho cu e yudanza aki pa e organizacion, ta spera cu mas personanan y organizacionnan lo mira y realiza cu mester di yudanza pa e menos afortunadonan di nos isla, especialmente awor cu e dianan di Pascu ta yegando, asina cu nan tambe lo tin un „ feliz Pascu".

Trafico durante week-end:

Diez choke-danjo material fl. 3000.-un morto

BALASHI, 29 okt. — Ultimo week-end a boibe worde mustra cu trafico na Aruba ta masha ensegur. En total tabatin e week-end cu a pasa un total di 10 choke, di cual felizmente majoria tabata chokenan leve, cu no a causa danjo na personanan, cu excepcion di e caso di Diadomingo marduga na Savaneta, cual a causa bida di e hoben Emiliano Vicente Peña di 23 anja di edad.

E chokenan durante week-end a resulta en total un danjo material di como Fl. 3.000,—.

Diasabra atardi banda di dos'or tabatin un choke ariba e conocido skina di Oude Schoolstraat Middenweg na Oranjestad. Aki e autonan A-909 y A-3797, maneha respectivamente pa A.O. y A.F. a dal ariba otro. Resultado di esaki tabata cu A-909 a hanja un danjo material di 300 florin, mientras cu e pick-up A-3717 tambe a sufri un danjo pa 300 florin.

— x —

Na Brazil tambe tabatin un choke diasabra. E jeep D-272 maneha pa J.R. y e auto A-941 maneha pa A.V. a dal ariba otro, causando un total di danjo material di 300 florin.

— x —

Diadomingo atardi banda di 6'or y mei tabata na Simon Antonio caminda dos auto a dal ariba otro. E biaha aki tabata A-7601 maneha pa F.V. y A-8043 maneha pa M.L. cu a causa otro danjo. Danjo total 450 florin. E chauffeur F.V. probablemente tabata bao di influencia di alcohol y incapaz pa corre auto

— x —

Na Pos Chiquito ariba e caminda principal a bolter un auto pa mas o menos 3'or di atardi d'adomingo ultimo. Aki tabata trata di A-4888 cu M.K. tras di e volante. Resultado di e boltermento ta f800.—. Afortunadamente ningun hende herida

— x —

Fuera di e accidentenan di trafico ya menciona tabatin algun otro chokenan mas cu a causa un total di danjo material di 714 florin. Asina trafico na Aruba a pasa un weekend no mucho sigur y alavez cu un morto.

Esaki awor ta forma e total di 12 morto den tempo di menos cu 10 luna. Anja 1962 a termina cu un total di 7 morto. E record di mortonan causa pa accidentenan di trafico di ultimo 10 anja na Aruba ta di anja 1957 cu 18 morto.

LECTURA INFORMATIVO DEPUTADO TROMP DEN CLUB BONAIREANO

SAN NICOLAS, 29 okt. — Diabierna anochi a tuma lugar den Club Bonaireano un acto cultural na unda senjor F.J. Tromp, deputado di nos isla a duna un lectura di informacion tocante „Empleo y Desempleo na nos Isla".

Entre otro senjor Tromp a splica con antes „Lago" tabata e unico empresa „permanente" cu ta duna trabao na Aruba. Pero cu awor despues cu e tabata emplea 8000 persona na anja 1948 tin unicamente 3500 persona mas o menos ta traha ayanan. Hopi di esunnan cu a bai cas awor ta sin trabao y cu e problema di hende sin trabao ta bira mas grandi cu e hobennan cu ta caba school. E deputado a splica con cu diferente plannan gobierno ta busca un solucion pa e problemanan aki. Entre otro senjor Tromp a hala e punto di turismo adilanti cual segun el a informa ta un di e industrianan cu por duna trabao na hopi. Majoria di e plannan y projectonan cu tin di worde efectua ta di plan di Diez Anja, pa cual e yudanza financiero y fianza for di Hulanda ta worde spera pronto.

Despues di e lectura di senjor Tromp, e presidente di Club Bonaireano, senjor Sint Jago a duna palabra di gradicimento. Despues cu e deputado a contesta diferente pregunta di e presentenan, maestro di ceremonia sr. John Hart a termina e acto, recordando tambe e presentenan ariba e lectura a cargo di Lago, cual lo tuma lugar dia 15 di november.,

Cu e pelicula „John Glenn den Espacio" e anochi cultural aki na Club Bonaireano a worde termina.

Matamentu a bordo di „Van Ewijck"

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 29 okt. — E corporal di 35 anja serca Marina Real J. Lagendijk diadomingo atardi a muri abordo di hr. ms. fregatu „Van Ewijck" despues cu e machinist di 19 anja Van der W. a hinké cu un cuchu di corta pan den su curazon. E victima tabata casa y tabatin dos jiu homber di diez y cinco anja. Su famia tabata na Den Helder, Hulanda.

E incidente a tuma lugar despues di merdia. Machinist Van der W. cu mas biaha caba tabatin desunion cu e corporal un biaha mas a hanja diferencia di opinion cu e corporal.

E pleitu a desarollo den un accion indiciplinario di Van der W. cual a worde rapporta pa e corporal. Van der W. a hanja streng arrest, locual a tuma lugar den presencia di e corporal. E machinist a exita su mes asina tantu, cu e ora ey el a cohe un cuchu di corta pan y a hinka e corporal den su pechu. E victima a worde hiba urgentemente pa hospital, pero den ambulansa el a fallece na su herida. Corporal Lagendijk tabatin un anja y mei caba na Antillas. Prome cu Pascu e lo a biaha pa Hulanda.

Machinist Van der W. a keda aresta pendiente di un investigacion na Parera. E lo mester duna cuenta dilanti un tribunal militar tocante su accion. E cadaver di e victima lo worde manda Hulanda.







MILDRED CROES



KAY LUCHOO

Diasabra anochi a tuma lugar na Palm Beach Club un exitoso show di peluquera, organisa pa Club Aritistico de Peluqueras de Aruba (C.A.P.A.) bao di gia di e presidente senjora Dolores Arends. Durante e anochi tabatin nombramento di reina di e club di peluqueras pa e anja venidero. E hurado cual nos ta mira sinta tras di mesa (potret ariba) tabata consisti di e damanan, Betty Fasola, Margie Bulock, Marie Donnafrio, Susan Hadge y Leuwis Grahoys. For di e 12 candidatonan cual a participa nos ta mira aki dos di nan, esta Kay Luchoo y Mildred Croes. Entre e bellezanan aki senjorita Marieta Luidens a worde escohi como e Reina di Club Artistico de Peluqueras de Aruba pa e anja venidero. Ariba e potret nos ta mira e momento cu e ta worde corona pa deputado Alberto Falconi, kende aki ta hanja yudanza di Reina di peluqueras di anja pasa, sita. Eniz Marugg, como cu e corona a trece algun dificultad. Despues cu sra. Dolores Arends a assisti cu dos gancho, deputado Falconi por a felicita e recien corona reina Marieta Luidens. Cu e show aki Club Artistico de Peluqueras de Aruba, ta mustra ci lo bai haci e show, un tradicion na nos isla (di dos anja consecutivo) cual endudablemente merece un gran aprecio.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 29 oct. — Diasabra mainta a worde avisa telefonicamente na polis cu a worde horta den un stacion di gasolin na Oranjestad. Patrouilla a constata cu un bentana tras di e edificio a worde forza door di cual e individuo of individuonan a drenta e lugar y a bai cu un suma basta grandi di placa.

Maltrato cu cuchu

Diasabra anochi banda di 8'or y mei polis mester a asisti na un bringamento di dos dama na Oranjestad. E damanan cu ta biba na e mes un cas a hanja un desunion cu otro cu a bai asina leuw cu e dama J. cual tabata bao di influencia di alcohol a dal e dama K. cu un piedra despues di a insulte. E dama K. no a gusta esaki mucho y a usa un cuchu contra di su adversario, heridando J. na su lomba. E dama J. mester a worde hiba hospital pa tratamento. Recherche ta investigando e caso.

Wowo blausa

Diadomingo merdia 1'or a bin warda di polis na San Nicolas e caballero C. cu tabatin un wowo blausa y un corta na su wowo. El a declara cu un tal K. a dale den un bar na San Nicolas. El a worde conseha pa bishita recherche.

Nanishi kibra

Diasabra atardi 6'or y mei asistencia di polis a worde pidi na un bringamento den becindario di un restaurant na San Nicolas. A resulta cu dos marinero tabata golpia otro masha mahos. Aki tabata trata di C. y B. F ultimo menciona a hanja un nanishi kibra, un herida na su wowo, cabez y mannan. El a worde hiba pa San Pedro Hospital caminda el a worde tuma pa observacion. E marinero C. a worde hiba su bapor despues di a worde interoga.

A bebe chlorox

Diasabra anochi un cuarto pa siete a worde avisa na polis cu un dama na Brazil a bebe nada menos cu chlorox. A resulta cu e dama a bira asina desespera despues di tabatin un desunion cu su amante cu kende e ta compania cu el a dicidi di bebe chlorox. E dama a worde hiba pa hospital y a worde tuma na observacion. Su situacion no ta critico.

Otro caso di hortamento

Diadomingo mainta a worde avisa na polis door di un enfermera cu durante e anochi cu e no tabata na cas, un of mas persona a drenta e cas caminda cu e ta hiba y a bai cu un suma di placa. E dama a worde conseha pa bishita recherche.

A perde

Luis Angel Garcia-Corazon a duna di conoce na polis cu el a perde su pasaporte. Number no ta conoci.

— x —

Aniceto Luvio a perde un cartera color geel di cuero conteniendo 150 florin. Probablemente na Oranjestad.

A hanja

Senjora Hodge di Edisonstraat 19 a avisa na polis cu diadomingo su yiu homber chikito a hanja un cartera di diferente color conteniendo 3 papel di cinco florin, 2 florin los, 1 diez placa y algun cent mas. E cartera por worde busca serca senjora Hodge.

— x —

Senjor Van Meeteren a entrega na warda di polis na Oranjestad un cartera bruin di un dama cual el a hanja den su auto. E cartera aki ta di un dama desconoci pe cual el a duna un lift for di Aruba Caribbean Hotel pa Oranjestad.

HOBEN TA MALTRATA ANCIANA

BUENA VISTA, 29 okt. — Diadomingo atardi mas o menos cinco'or assistencia di polis a worde pidi na Buena Vista pa un caso di bringamento y maltrato..

A resulta cu e hoben G. di 21 anja di edad a maltrata un dama di 79 anja di edad. E dama M. tabatin un wowo y cara hincha, mientras cu e tabata sangra pa nanishi y boca. E hoben G. tabatin un corta di como 5 centimetro ariba su frenta. Segun el a declara, e corta aki a worde causa pa un sla cu el a hanja cu un palo for di e anciana. E dama segun su declaracion no ta corda cu el a haci tal cos. Polis a hanja na e cas menciona un machete un pida hero di saka tire y un pida palo cu un haak na dje, cual ta worde usa pa hisa pisca grandi den boto. Probablemente e dama a worde maltrata cu un di e articulonan aki. E dama kende tabata seriamente herida mester a worde transporta pa hospital San Pedro caminda el a worde tuma na observacion. E hoben G. cu tabata bao di influencia di alcohol a worde hiba warda di polis, caminda el a worde encarcela pa investigacion. Segun e investigacion di recherche, e hoben tabatin promer un pleito cu e ruman di e anciana, despues di cual el a bai na e cas di e dama pa baha su rabia ayanan.

President di Alemania Occidental pa Indonesia

BONN, 29 october. — President Luebke di Alemania West a sali cu su casa foi Teheran na Madras di viahe pa Djakarta. E president di Alemania Occidental a termina un bishita oficial di 5 dia na persia.



Kende ta laga di tin poblemas?
Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu mayornan cu eaucacion di nan jiunan, relecion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mes, relacion cu bisinja y familia.
Como Rosemary sabi cuanto problema ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubanse Couarant" Nassaustraat 85 y skirbi den un huki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal y bo no kier pa e contesta sali publica den corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia, y e ora ey bo ta hanja un contesta personalmente.
Rosemarie ta dispuesto na yuda bo!

Estimada Rosemarie,

Mi ta bin molestia Rosemarie cu un problema pa busca un bon conseho pasobra mi ta sinti mi mes desespera.

Rosemarie, mi ta un muher- casa di 38 anja i mi no tin yiu, pero un yiu muher di crianza. Actualmente e tin 16 anja. Nos tin 20 anja casa i mi casá i mi mester bisa cu mi matrimonio tabata masha feliz. Ta sosodé awor cu e yiu di crianza tin un mucho homber, kende e ta gusta i cu ta mustrele tur clase di atencion. Mi no tin nada contra cu esey, pasobra ta cosnan di su edad. Pero mi a prohibi'e di no cuminsa cu cuenta di namoramento serio i tene masha cuidao pa e no duna e mucha homber mucho libertad. Mi a pensa, Rosemarie, cu podiser ora e bira mas grandi, e conocé un otro mucha homber, cu e ta stima. Awor ta mucha e ta ainda. E prohibicion aki a pone cu mi yiu di crianza a bira manera un hende stranjo pa nos den cas. Mi esposo tambe a bis'ele 'mescos cu mi. Pero ta manera cu for di e dia ey no tin felicidad mas den nos cas. E yiu ta tira palabra pa mi esposo i pa mi. E no kier comé cu nos na mesa. E ta 'ama nos hende bieuw, cu no tin conocemento di necesidadnan di un teenager. Te hasta el a bisa cu e kier bai back cerca su mama. Pa mi bisa Rosemarie bon ela, su mama ta un hende di mala bida na Corsow. Tin vez e ta sali di Corsow bai biaha i ningun hende sa su paradero. E mama no kier e yiu pa nada, mientras cu nos dos ta stima e mucha berdaderamente. Mi no sa awor kiko haci pasobra nos dos, mi esposo i ami, ta biba terribel disgusta. Rosemarie, duna mi un conseho, por favor. Bisa mi kiko mi a haci malo of kiko mi mester haci den e caso aki.

Un mama...... sin yiu.

Un mama...... sin yiu.

Mi amiga, mi ta comprendé cu bo ta sinti bo masha verdriet. Ta duele, cu despues di tanto anja largo, cu bo a cuida, percura i consagra bo mes na e yiu di crianza awor e ta duna bo un golpi duro asina. Bo mester corda mi amiga, cu hopi mama ta experimenta tratonan bestial asina cerca nan mes yiu. No ta pasobra e ta yiu di crianza e ta trata bo asina. Tin hopi mucha muher jong, cu ta trata nan mayornan sin curazon, sin respet i sin gratitud. Hopi tata i mama ta iora amargamente riba comportacion i trato di nan jiunan. Abo ta sinti esaki dobbel pasobra e no ta bo yiu i e ta menasa cu e kier bai larga boso. Bo no a haci nada robes, alcontrario. Bo a mustra comprension pa e „gustamento" propio di su edad, pero bo a hala su atencion pé no haci ningun bobedad i pé no kere cu ta esaki ta e amor grandi di su bida. Por ta...... i por taga di ta tambe. Ta pesey hende jong tin mayornan pa bala nan atencion.

Si e yiu ta bai scool ainda, bisele cu si su comportacion sigui asina lo bo bai papia cu e cabes di scool. Hopi vez esey sa yuda, como un stranjo por mustra un mucha riba su faltanan, su ingratitud mas bon cu mayornan mes. Papia cu e yiu ora bo ta so cumé na cas i mustrele cuanto boso ta stimele i con facil el a desprecia tur boso amor i cuido. Podiser e mucha homber ey tin un mal influencia riba dje. Precisamente como su mama tin un mal caracter, boso mester cuida e yiu aki hopi. Pa e no desgracia su curpa i pa despues e por casa feliz. Mucho vez yiunan asina su hereda algo di e caracter di nan mama i esey ta haci nan bida mas dificil. Mi ta desea bo hopi forza i animo, mi amiga!

Rosemarie

Contesta na L.

Manera bo a pidi mi, mi amiga, mi no ta publica ni bo nomber ni bo carta. Mi ta kere lo bo mester ta un bunitesa masha grandi, mi amiga, si asina hopi mucha homber ta loco bo tras.... Awor tin cos cu Rosemarie no por haci pa bo, ta bo mes curazon mester bisa bo. Den e dos mucha hombernan ey ta bo mester scoge. Ta imposibel pa bo stima tur dos i claro cu ta cu un so bo por casa. Puntra bo mes den soledad di bo curazon! cual mi ta stima di berdad? Cu cua di nan dos lo mi kier ta semper huntu, den tempu di alegria i di tristeza... di salu i di enfermedad? Pensa tambe cua tin mehor caracter, mehor manera i cual ta mas fiel. Mi ta spera cu lo bo scoge esun BON.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Mi tambe ta bini cu un problema. Mi ta un mucha muher di 17 anja. Mi tin un namorado di 18 anja i e ta loco pa mi. E ta confia den mi. Pero mi mama no kier e. Tin awor un otro mucha homber di 24 anja, e ta bin mi cas. Ami no kier esaki. Mi no tin stimacion p'e. Pero mi mama si kier esaki. Rosemarie mi kier di bo un bon conseho. Masha danki.

Un amiga fiel.

Un amiga fiel.

Mi amiga: no ta bo mama ta bai casa sino ta ABO. Bo no por casa cu esun cu bo mama kier, sino cu esun cu abo kier. Bo ta hopi jong pa casa, pero loch for di awor bo ta cuminsa cera conoci cu un joncuman, boso por bira amigo i despues mira si boso dos ta stima otro asina hopi cu boso lo casa cu otro. Mi amiga, nunca no casa cu un hende cu ABO no ta stima. Despues lo bo bira masha infeliz. Casamento ta basa riba amor. P'esey bisa bo mama, cu e mucha homber di 24 anja aki maske cuanto e bin bo cas, abo no tin nada di haci cunele. Ora e bini, sali bo bai serca un of otro amiga. Tin asina hopi matrimonio infeliz pasobra ta mama a traha e casamento! Splica bo mama, cu tur respet, cu bo no kier e mucha homber aki. I comporta bo serio.

Rosemarie

Querida Rosemarie,

Mi ta un homber di 29 anja i mi ta namora un señorita di 19. Bo ta hanja e diferencia di edad ey mucho grandi? Su mayornan ta haya esey terribel mes. Pero nos dos ta stima otro i mi tin intencion serio cunele. Duna mi bo contesta pronto den Arubaanse Courant.

Un lector di Arubaanse Courant.

Un lector di Arubaanse Courant.

Mi amigo, 10 anja di edad sigur ta un diferencia, pero si ta e homber ta 19 anja mas bieuw no ta importa tanto. (Si tabata e mucha si lo mi a hanja e diferencia mucho grandi). Si boso dos ta stima otro, trata di convencé e mayornan cu tin masha hopi matrimonio feliz...... den cual e homber ta 10 of 12 anja mas bieuw. Mi ta desea boso felicidad!

Rosemarie.

MAC.MILLAN A SALI FOR DI HOSPITAL

LONDEN. 29 oct. — Ex-prome minister MacMillan, cu den e prome dianan di october tabata na hospital pa un operacion, y a baha dia 18 di october como minister president a sali ayera foi hospital Su casa tabata tras di stuur dje auto cu cua pareha MacMillan a sali pa hotel Claridge, caminda nan lo keda durante algun dia.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

1. Esta bunita cunucu bo tin.
Mare mi por a sembra.
2. Esaki ta parse mi ridiculo.
3. Kiko bo ta haci akinan?



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sonitario.

3. Mi ta usele pa e luz no molestia mi, ora cu bo ta lesando.
4. Mi a kere cu bo ta un dama ladron.



DICK TRACY

1. Bo kier meen cu Jimmy-the-Juice ta bai tira „Stoolie" den e dierentuin.
2. Si, y ora Jimmy tira „Stoolie.
3. Na e mes un momento mi ta tira Jimmy-the Juice mata!
Omo punky, bo ta loco. E ladron.
4. Tracy bo persistencia pa keda akinan, ta worde recompensa. Mira.
Kende esei ta.



RIP KIRBY JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Piratas? Wel Rip, e captin Kidd a muri masha tempu!
Ba mila, loke mi bisa bo, teniente? Ningun hende lo a kere mi!
2. Ma tog for un anja pasa algun yatenan di millonarionan a worde detene na lamar grandi....
3. Bosonan tin tres minuut pa hiba tur e dinero y joyanan den sala.
Na tur e casonan aki e befe di e piratanan ta e senjor Escorpio....



E MORTO DI ENRICO MATTEI

ROMA, 29 october. — Italo Mattei, a entrega un keho contra desconocidonan, en relacion cu morto di su ruman homber Enrico Mattei, president dje compania nacional Italiano di petroleo ENI, cu a muri anja pasa den sercania di Milan na un desgracia di avion. E corant Romano „Il Messaggero", a anuncia, cu segun Italo Mattei resultadonan di un investigacion tabata di tal manera, cu no ta exclui posibilidad di un atentado riba bida di Enrico Mattei.

HUELGA DI HAMBER PA UN STUWDAM

PALERMO, 29 oct. — Danilo Dolci, e apostol di pobernan na Sicilia, a cuminza na Roccomen (serca di Palermo), un huelga di hamber di 10 dia pa trata pa laga autoridadnan construi na sur di Palermo un stuwdam. Segun e ya nan tabatin e placa necesario, pero esaki a disparse. Dolci ya tabatin exito cu un tal huelga di hamber.

Door di accion di Dolci nan ta construyendo actualmente un dam den riu de Jato di Sicilia. Den su huelga nobo di hamber ta apoyele Peter Moule, secretario dje comite di 100 un organizacion Britanico contra bom nuclear.

ACTUACION RAPIDO A EVITA DANJO

NIJMEGEN, 29 oct. — E noticia cu cas di un maestro di school di Nijmegen tabata na candela a causa ayera gran actividad entre tur habitantenan dje barrio.

Door di ausencia di habitantenan dje cas henter e barrio a reuni y huntu nan a saca tur cos di cas pafo. Nan a caba cu e obra aki ora brandspuit a yega y cu un solo chorro di awa esaki a paga den poco tempu e candela chiki riba zolder caminda solamente algun boeki y un colchon a kima. E habitantenan den dos minuut a calcula e danjo, pero nan a traha te mei anochi pa pone tur cos dje famia aki na nan luga.

Mortonan door di envenenamentu di cuminda

LUXEMBURG, 29 oct. — Un muhe di 60 anja a tene warda foi siman pasa den su cas na Esch sur Alzette na Luxemburg ne resunan di su casa di 64 anja y nan yiu homber di 19 anja cu probablemente a muri na envenenamentu di cuminda. E muhe tabata demasiado trastorna pa avisa otro hende. E bisinjanan alarma door cu henter siman nan no a mira ningun hende dje famia a bai busca nan drechi.

MARINA BRITANICO NA SUR-ESTE DI AZIA

SYDNEY, 29 oct. — Inglaterra lo fortifica su marina na suroeste di Asia, segun vice almirante Sir Demond Dreyer na Sydney a participa. Otro anja nan lo pone aserca cazatorpederonan nobo cu raket. Personal di marina a worde hiba den tres anja di 8.500 riba 13.000 homber, y lo sigui aumenta. Flota Britanico na suroeste di Asia ta contene actualmente dos portaavion, un crusero y un dozijn di casatorpedero, submarino y mijnenvegernan.

AVISO PA VOTADORNAN GRIEGO

ATHENA, 29 oct. — Minister Griego pa asuntunan interino a avisa e personanan cu otro siman diadomingo lo participa ne eleccionnan parlamentario, cu machinnan special lo souru cu ningun persona lo vota dobbel. E minister a recorda, cu e votadornan cu nan atrapa di a vota dos biaha, lo hanja por lo menos 5 anja den prison. Segun nan a anuncia mas di mei miljon votador lo tuma parti ne eleccionnan.

MISS SURNAM 1963 NA SCHIPHOL

SCHIPHOL, 29 oct. — Mirando un poco desacostumbra cu su wowonan pretu, a baha ayera mainta na Schiphol Virginia Blanche Hardjo di 18 anja, cu tres siman pasa a worde eligi na un concurso di belleza ne di 9 bolsa anual di Surnam, pa Miss Surnam 1963, dje trapi di avion KLM cu a caba di yega di Paramaribo. Miss Surnam lo keda Hulanda pa tres dia. E lo keda serca su ruman muhe, senjora Rita Constance Hardjo, cu a bin ricibiele na Schiphol. Despues di dia 31 di october e lo sali pa Londres pa participa ayanan ne eleccionnan di Miss Mundu, cu nan lo tene e dia siguiente.

Miss Hardjo a declara na Schiphol, cu nan a eligiele foi 8 candidata. Pa pret mi a tuma parti y mi no tabatin idea cu mi lo worde eligi Miss Surnam. Tocante e critica cu el a worde eligi Miss Surnam siendo cu e tin nacionalidad Indones el a bisa: „Mi no a haci caso. Organizadornan dje concurso di belleza no a hanja ningun razon pa no mandele pa Londres. Virginia ta traha como telexista ne oficina di e agencia Hulandes di prensa na Paramaribo". Mi ta gusta e trabao, pero mi ta prefera show-business. Despues di eleccion di Miss mundu e lo keda Londres pa un siman pa keda despues un otro siman y mei na Hulanda pa sali despues pa Surnam.

SHIPS NAME		FROM:	TO:
CHIRON	29 - 10 - '63	Europe, Curacao	Guayanas, Europe.
ERNST SCHROEDER	31 - 10 - '63	Italy, Spain, Portugal.	Atlantic - Colombia.
PARTHENON	31 - 10 - '63	U.S. Atlantic Ports.	Venezuela, Trinidad.
PRINS DER NEDERLANDEN	5 - 11 - '63	Europe.	Caribbean Cruise.
SOCRATES	6 - 11 - '63	U.S. Gulf Ports.	Cur. Ven., Tr'dad, Barbados, Guyanas
AGAMEMNON	7 - 11 - '63	U.S. Atlantic Ports.	Ven, Guyanas, U.S. Atlantic Ports

CONCURSO DI PINTA & KLEUR

PA JIUNAN DI NOS ABONADONAN CU PREMIONAN ATRACTIVO PA E GANADOR(a)

1 premio:	—	FLS. 15.00 CASH PA CORTESIA DI „ARUBAANSE COURANT", mas UN VALE DI FLS. 10.— como obsequio di „KAN N.V.", mas sorpresas di algun otro sponsornan di e concurso aki.
2 premio:	—	FLS. 10.00 CASH PA CORTESIA DI „ARUBAANSE COURANT", mas sorpresas di algun otro sponsornan di e concurso aki.
3 premio:	—	FLS. 10.00 CASH PA CORTESIA DI „ARUBAANSE COURANT", mas sorpresas di algun otro sponsornan di e concurso aki.
6 premio:	—	Fls. 2.50 CASH cada uno pa cortesia di „ARUBAANSE COURANT", mas sorpresas di algun otro sponsornan di e concurso aki.



Lo siguiente ta worde permiti:

A. Kleur e plaachi aki, ariba e papel di corant mes den colornan cu bo ta desea cu material di kleur cu bo ta hanja ta mehor.

B. Pinta e plaachi over ariba otro papel y usa waterverf, krijt of otro material. Corda cu e plaachi no tin mag di ta mas grandi cu 15 cm. x 25 cm.

C. Pinta cualkier otro obheto di Pascu of otro cos cu tin di haci cu e sponsornan di e concurso aki. Por ehempio, pinta algu di „Friese Vlag", cu e.o. ta ofrece un sorpresa especial pa e ganador(a)nan.

Manda bo plaachi pa „ARUBAANSE COURANT" prome cu dia 10 di december 1963. Un jurado lo dicidi kende ta e ganador(a)nan. Plaachinan ta keda propiedad di „Arubaanse Courant". Skirbi nomber y adres cu blokletters aki bau:

NOMBER: .... EDAD: ....

ADRES: .... SCHOOL / KLAS: ....

TRIUNFO PA SAN NIC. STARS Y CARIBE

(Di nos Redactor Deportivo)

Den su sexta salida di e campeonato di softball e novena di San Nicolas Stars a obtene su quinto triunfo. Diadomingo nan a derrota e novena di Gavilanes de Casa Haime cu score di 7 carrera pa 1. E estrellanan di San Nicolas a conecta 12 hit y a fildea den forma impecable. E gavilannan a conecta 9 hit, pero a comete tres pifia.

Pitcher ganador tabata Ramon Hodge, mientras cu e derrota a worde poni riba nomber di Maikin Holsman.

Pa Gavilanes esaki ta nan tercer derrota den ocho salida.

E segundo match di diadomingo tabata entre Elmar y Caribe. Cu score di 3 pa 2, e caribenjonan a logra nan segundo triunfo di e campeonato. Nan a logra total di 10 hit y a comete cuatro error.

Elmar a conecta apenas tres hit y a comete mes tanto error.

Ruben Mansur a resulta e pitcher ganador y Cesar Kip a worde carga cu su segunda derrota consecutiva.

Incluyendo e dos partidonan aki nos ta hania awor e siguiente cifranan di e campeonato:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Wa*
Aruba Jrs.	6	6	0	0
San Nic. Stars	6	5	1	1
Gavilanes	8	5	3	2
Novatos	8	5	3	2
Douane	6	4	2	2
Clippers	6	3	3	3
Plymouth	8	3	5	4
Rapinos	6	2	4	4
Caribe	7	2	5	4½
Elmar	8	2	6	5
Amstel	7	1	6	5½

INSTALACION SIMULTAN PA CONCILIO

CIUDAD DI VATICANO, 29 oct. — Segun nan a participa nan lo haci uso e siman aki di un sistema simultaneo di traduccion den seis idioma, pa uso na debatenan ne reunionnan di concilio den San Pedro. Segun e ingeniero Vacchini, e pruebanan cu e instalacionnan aki tabata un exito. E unico dificultad cu a keda tabata e formacion di un grupo di traductornan cu ta bon na altura cu e terminonan eclesiastico cu nan ta usa ne debatenan. E idiomanan cu nan lo usa ta Ingles, Frances, Aleman, Spanjo, Portugues e Italiano. Algun tata di concilio lo hanja disposicion dje aparato di recepcion. Segun a-nuncia Latin lo keda e idioma oficial na concilio.

Pa majan anochi tin riba e programa e siguiente dos weganan. Den e promer San Nicolas Stars lo sali den busca di nan sexta victoria ora cu nan e itrenta Douane, mientras cu den e segundo Aruba Jrs lo busca su septimo enfrentando Los Novatos. Especialmente e segundo wega ta promete di bira hopi interesante, ya cu e muchanan di Novatos tin tur intencion di kibra e invicto di Aruba Jrs. Si nan lo por logra esaki, lo worde dicidi majan anochi den Wilhelminastadion.

JONG ARUBA 2 TROPICAL 1

(Di nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion diasabra anochi, e oncena di hoofdklasse di Jong Aruba a obtene su triunfo number dos di e actual campeonato. Naa a derrota e biaha aki e equipo di Tropical cu anotacion di dos gol pa uno. Nan otro triunfo, obteni contra di Aruba Jrs. tambe tabata cu e score di 2 gol pa 1.

Mediante un gol di e delantero Casper Boekhoudt, Tropical, a bai adilanti. Pero den e mes promer tempo, Ange Perez, delantero di Jong Aruba ta logra penetra e gol contrario dos biaha pa pone su club ariba 2 pa 1.

Sin cu ningun di e dos clubnan ta logra mas gol, e partido aki ta yega na su fin.

Incluyendo esun aki, e cifranan di e campeonato hoofdklasse ta awor lo siguiente:

Club	*Wh*	*Wg*	*We*	*Wp*	*Pts*
Estrella	6	4	1	1	9
R. C. A.	5	4	0	1	8
Dakota	5	2	3	0	7
J. Millonarios	5	3	1	1	7
San Nic. Jrs.	6	2	2	2	6
Jong Aruba	6	2	0	4	4
Tropical	6	1	1	4	3
Aruba Jrs.	5	0	0	5	0

Partidonan di awe nochi

Ta enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan Dakota y Juventud Millonarios. E dosnan aki ta empata den e tercer puesto cu 7 punto cada uno. Ta di promer biaha cu e dosnan aki tin di enfrenta otro for di dia cu nan ta den e mes clase di nos futbol.

Promer cu e wega aki lo tin un encuentro di e campeonato escolar clase B entre e equiponan di Abraham de Veerschool y La Salle.

Cumpleanjos

Dia 28 di october a cumpli anja Bernabela Maria Geerman, felicitacion ta bini di su yiu Frenkie, mama, tata, rumannan, amiganan especialmente di Jose Flores y demas famia Geerman.

— x —

Dia 28 di october a cumpli anja senjora Minta Zijlstra, felicitacion ta bini di su tata y mama, su esposo, rumannan Astrid, Irma, Donny na Hulanda y Boeboe, dos yiunan sobrinanan, comader y compadernan y muy especialmente di su cunja.

— x —

Ajera tabata di fiesta e hobencito Dominico Figaroa, felicitacion ta bini di su tanta Luduwica Tromp, tambe muy especialmente di Miriam Tromp y demas famia Tromp.

— x —

Dia 28 di october a cumpli 9 anja casa, Senjor Ramon y senjora Norma Tromp, felicitacion ta bini pa parti di nan yiunan, Stanley, Sidney, Maikel y Mayra, tambe pa parti di Carmen, Boeis y yiunan, famia Zielinsky na Maracaibo. Sonia Ruiz na Hulanda y muy especialmente di nan comer Lourdes Martha, y comper Theodoor Lattig, tanta Fermina Calmes y di famia Rafael.

— x —

Dia 28 di october a cumpli 5 anja e hobencito Sidney Tromp, felicitacion ta bini di parti di su tata Ramon, mama Norma, rumannan Stanley, Maikel y Mayra, amiguitonan di Bewaarschool.

— x —

Awe dia 29 di october ta cumpli 3 anja e hobencita Miriam Rosaria Figaroa, e ta ricibi pabien di su madrina Ludowica Tromp y di Miriam Tromp y demas famia Tromp.

— x —

Awe dia 29 october ta cumpli 1 anja casa senjor Sep y senjora Martina Tromp, felicitacion ta bini di famia Martes, Dania, Swaën y Dirksz y ta desea e pareha aki, hopi anja mas di bida den nan bida matrimonial.

— x —

Awe dia 29 di october ta cumpli anja e hobencito Zenovieiio Geerman, cual ta cumpli 4 anja, felicitacion ta bini di su mama Siria, tata Jose, rumannan, Nicolas, Jani, Filomena, Maria, wela Seferina Croes, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su madrina Rafaela Croes, padrino Iido Croes, amiguitonan Walty, Gochi, Cornes, Lucio, tambe di Bertha y Venancio y demas famia Croes, Jansen y Geerman.

— x —

Dia 28 di october a cumpli 25 anja senjor Simon Angela, felicitacion ta bini di parti di su querida esposa Margaritha, yiunan Vivian, Jacqueline, mama Mauricia, rumannan Fernando, Francisca, Petronilia, Jacintha, prima y primonan, sobrino y sobrinanan, padrino y madrinanan y demas famia Angela.

— x —

Dia 27 di october a cumpli anja senjora Maria Sabina Bermudez, felicitacion ta bini di su esposo Bito, 6 yiunan Franklin, Esther, Lourdes, Evelyn, Astrid y Enrico, su tata Dien, suegra, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, sobrinanan, cunja y swanan, comer y compernan y muy especialmente di su ruman Lala na Hulanda y demas famia Farro, Bermudez y Giel.

— x —

Dia 28 di october a cumpli 20 anja casa senior Andres y senjora Johanna de Cuba, felicitacion ta bini di nan yiunan Maria, Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, Cobito, tanta y omonan, rumannan y demas famia De Cuba y Figaroa.

— x —

Awe dia 29 di october ta cumpli 19 anja senjorita Regina Vilma Luydens, felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan Andrea, Frans, Rosa, Ika, Theo, Lourdes, Joy, tanta y omonan, primo y primanan, pepenan Imelda y Thea, omo Porfilio Gomez y demas famia Luydens, amiganan y amigonan, especialmente di su amiga na Bonaire Esther Frans, Jolanda Maduro, Jeta Gomez, Aurora Ridderstaat y Maria Tromp.

AGENDA

CINE

Diamars 29 october 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Bope" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „Cuando Viva Villa es la Muerte" 18 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „ The siege of Sidney Street" 18 j
AURORA 8 p.m.: „Guantes de Oro" all
SAVANETA 8 p.m.: „Winden Waaien om de Rotsen" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo tel. 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: C. v.d. Bijl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovio

RADIO ANTILIANA

Diamars 29 october 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 Te 7.45 a.m. Bal trabao den compania di bo companjero constante Radio Antillana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero Musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas.
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North - American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla Deportiva
06.10 Musica Norte-Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Nota alegre
09.00 Musica Latina
09.15 Musica Varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di Noticianan
10.30 Clausura.

TELE-ARUBA

Diamars 29 october 1963

05.30 Cartoons
06.00 The Buccaneer's
06.30 N.T.S. Journal
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Rough Riders
07.30 Sports News
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Lock-Up
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign off.

RADIO VICTORIA

Diamars 29 october 1963

A.M.
8.00 Apertura
8.05 Ultimas noticias
8.15 E bijbel Habri
8.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revivat
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Adelante juventud
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Charlas a la Juventud
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Horatio Hornblower
7.30 Children's corner
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Bible time
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

Diamars 29 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
07.15 Musica Norte Americana
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticia social
9.15 Peticion musical pa telefoon
10.00 Noticia internacional
10.15 Musica varia
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia internacional
11.05 Musica Norte Amricana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticia local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (repeticion)
20.30 Melodias instrumental
03.00 Musica Colombiana
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internallonal Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticias deportivas
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Careda musical
10.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 29 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeye
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toe
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amador news
21.00 Julian Pacheco
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



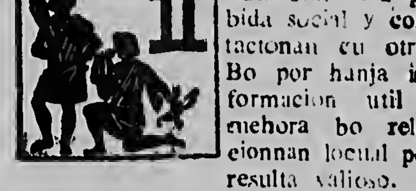
Esaki ta un dia favorable pa tur soto di asuntunan importante. Bo tin influencia riba otronan, por bini un noticia bon.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Bon resultadonan bo lo hanja solamente door di cooperacion cu otronan. Un consejo di bo partner lo mustra di hopi baior.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Un bon dia pa bida social y contactonan cu otro. Bo por hanja informacion util y mehora bo relacionnan local por resulta valioso.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



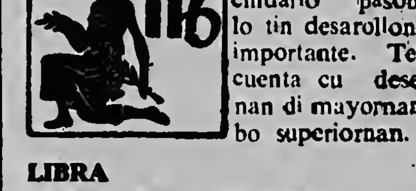
Tin aspectonan favorable pa ganashi. Ayudo y conseho di bo banda lo worde aprecia y recompensa despues.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



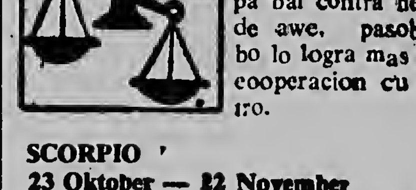
Aspectonan ta favorable pa trahamentu di plannan y reforza bo relacionnan cu hende cu bo ta aprecia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



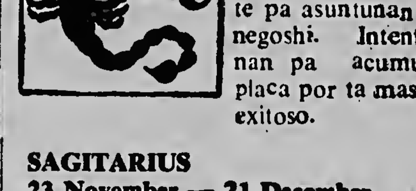
Keda den bo vecindario pasobra lo tin desarollonan importante. Tene cuenta cu deseonan di mayornan y bo superiornan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



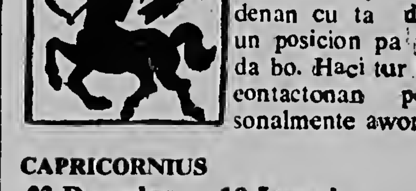
Opone bo mes contra e tendencia pa bai contra hende awe, pasobra bo lo logra mas cu cooperacion cu otro.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



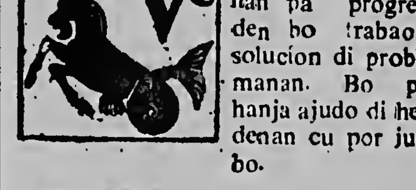
Awe ta un di e mehor dianan di luna, especialmente pa asuntunan di negoshi. Intentonan pa acumula placa por ta masha exitoso.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bishita amigunan importante y hendenan cu ta den un posicion pa juda bo. Haci tur bo contactonan personalmente awor.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Tin bon aspectonan pa progreso den bo trabao y solucion di problemanan. Bo por hanja ajudo di hendenan cu por juda bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Si acaso bo tin deseonan dirigi bo mes pa hendenan cu kier bo bon y cu por haci algu pa bo. Aspectonan ta bon pa reconciliacion.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Esaki ta un dia masha favorable pa favorece bo ambicionnan. Mantene contacto cu esnan cu por juda bo.

EMBAHADOR HULANDES NA EGYPTO

CAIRO, 29 october. — Ayera Jonkheer de Ranitz, e embahador nobo na Cairo, a entrega president Nasser su cartanan credencial.

E president di Egypto a bisa en ocasion djesaki, cu su pais lo traha pa expansionnan di relacionnan cu Hulanda.

DIANA E HUERFANA

— 33 —

—Mi a duna bo dos mil florin caba, e condesa a tende su esposo bisa.

—Aki bo tin e placa, pero Dios juda bo, si bo trata pa tuma contacto cu mi esposa. Mi lo mata bo personalmente.

—Mi ta comprende conde. Pero mi kier avisa bo, pasobra mi kier bo bon. Tene cuidao cu senjora Maske. E lo por hanja e idea pa exigi mas placa di bo ainda. E ta papia hopi biaha di un cas chikitu, caminda e lo kier a pasa su ultimo dianan.

Tambe el a cumpra esey, e condesa a pensa. E binti anjanan aki no tabata nada otro cu un sonjo anto, for di cual el a spierta awe?

—Aki banda, Geerken, el a tende Leo grunja. Un porta a dal sera, e ora condesa Gina a tende su esposo suspira. Leo tabata su so, desesperá na final di su forzanan. Hopi tempu el a keda sinta tras di su escritorio, cu su cabez den su dos man. Un batimentu na porta a sake for di su pensamentunan. Ora cu el a bisa — drenta — e tabata sinta cu su cabez ariba un buki. El a lamta para.

—Abo Gina? El a bai serca su esposa y a coge braza. Esta bunita cu bo ta bin bishita mi. Mei ora pasa Geerken tabata aki, mi a haci tur cos posibel pa e lubida riba e cuenta. Pero e ta ninga.

—Cuantu bo a ofrese? su esposa a puntra cu voz sera.

—Diez mil florin. Mas mi no tin actualmente. Lubida e mucha muher aki e no bal bo amor.

Bo no ta sinti bon?

Su pregunta tabata hustifica, pasobra e cara di su esposa tabata mustra un palidez friu.

—Mi kier bai atrobe.

—Warda, mi ta hiba bo cas.

—Esey no ta necesario. E taxi ta warda mi abao. Gina a bai pa e porta. Ni sikiera el a bira waak mas. P'e Leo a muri awor.

Un ora despues tambe Leo a corre bai cas. E tabatin poco miedu pa su esposa, pa su cara blancu y su wowonan tristu.

Tabatin un taxi dilanti porta. E chofer tabata sinta aden, humando su pipa. El a sonrei cu e conde.

—Riba ken bo ta warda? e donjo di cas a puntra.

—Mi ta kere cu ta un condesa. E ta paketa su maleta. Prome mi a hibe den ciudad, y awor mi mester hibe un hotel.

Cu pasonan grandi Leo a corre bai den cas. Ta loco Gina a bira? El a hanje den sala, net e tabata bisti su jas. E sirvienta a dune su sombre.

—Unda bo ta bai? Leo a puntra. Su bista a cai riba e dos maletanan grandi, cu tabata para banda di Gina.

—Mi no tin mester di bo mas. E condesa a mustra cu su cabez pa e porta. E sirvienta a sali un bez.

—Kiko esaki ta nifica? conde Leo a puntra.

—Mi kier bai laga bo. Mi no kier mira bo nunca mas, Leo, mi ta desprecia bo.

—Pero pakiko anto? Kiko a pasa anto?

Mi tabata para den bo oficina ora cu bo tabata papia cu Geerken. Mi a tende cada palabra. Mi kier bai serca mi yiu, mi tin berguenza cu awor numa mi a conoce bo.

—Laga mi splica bo.... mi a haci esey solamente pa amor. Gina, mi tin mester di bo. Si, mi a laga Diana.... pero awor mi ta dispuesto pa adopte.

—Mi no por biba cu bo mas. Locual bo a haci ta muchu horibel.

Condesa Gina a yama e chofer. Esaki a bini un bez.

—Esey ta e maletanan senjora? el a puntra y a coge nan.

—E maletanan ta keda aki. Bo por bai numa, mi esposa no ta bai. El a cambia di idea. Aki bo placa ta.

—Esta bobo bo ta pa kere cu bo por taha mi, Leo. Nos no tin nada di haci cu otro mas. Sin sikiera saluda e condesa a sali bai.

E chofer a pone e maletanan den e auto.

—Awor nos por bai. E kier a bira su yabi di switch ora cu el a spanta.

—Esey no tabata un tiru? el a puntra spanta. El a bira su cara pa su cliente pero e condesa a sali di e auto caba.

Sin hesita el a bai pa e kamber di trabao. E conde tabata drumi banda di e mesa. E revolver den su man ainda tabata huma.

—Esey mi no tabata kier, el a llora.

— x —

—Kiko a pasa? e chofer a puntra curioso ora cu e condesa a sali diez minuut despues atrobe. Un hende a tira?

—Mi ta rogabo pa bai busca senjorita Diana Maske y trese aki. El a dune e adres. Y bise por fabor cu ta masha urgente. Mi por conta riba bo?

—Naturalmente, e homber a sigura.

—Pura, por fabor. Condesa Gina mes no tabata sa despues di unda el a saca e forza, pa keda para riba su pia. Te ora cu e auto a corre bai numa el a ripara e homber cu di hopi tempu caba tabata para banda di e cas, sin papia cune. Ora cu el a waak'e el a kita su sombre.

—Mi por a papia un momento cu bo, condesa? Mi nomber ta Wilson, dokter Wilson.

—Acaso bo ta dokter?

—Si.

—Bini por fabor anto mi esposo a hanja un accidente.

El a spanta ora el a hinka rudia banda di e conde den su kamber. Nos mester jama polis, el a bisa ketu.

